

NEUMANN, Eduardo Santos y BARCELOS, Artur H. Franco. *A razão gráfica missioneira. Escrita e cartografia indígena nas Reduções da América colonial.* Porto Alegre, Martins Editora, 2022.¹

En la historiografía jesuítica emergen nuevas dimensiones de análisis e indagación sobre los procesos misionales desarrollados en el nordeste rioplatense.² En las últimas décadas se han ampliado los estudios que denotan los cambios socioculturales y políticos que experimentaron las distintas parcialidades indígenas en el contexto reduccional, visibilizando su intervención y participación en distintos aspectos en los espacios misionales.

El presente libro tiene como autores a Eduardo Neuman y Artur Barcelos. El primero es Doctor en Historia Social, profesor del Departamento y del Programa de Posgrado en Historia de la Universidad Federal de Río Grande del Sur. Su campo de estudio se enmarca en la Historia indígena y la Historia Social de la Cultura Escrita en el periodo colonial. El segundo, es Doctor en Historia y profesor de la Licenciatura en Arqueología y el Programa de Posgrado en Geografía de la Universidad Federal de Río Grande. Su área de especialidad se ubica en la evangelización jesuítica y la Cartografía Histórica.

Ambos autores, nos presentan una obra que visibiliza la implicancia directa de los indígenas de las misiones guaraníicas en la construcción de diversas composiciones gráficas y otros escritos (cartas, mapas y memoriales). Las reducciones constituyeron el escenario principal de un continuo intercambio y apropiación de elementos culturales y

¹ La obra se encuentra escrita en portugués.

² Nos referimos al nordeste rioplatense a una porción territorial de los actuales países de Argentina, Paraguay y Brasil. Mas específicamente a las regiones próximas a la cuenca de los ríos Paraná-Paraguay y Río de la Plata. A lo largo del periodo colonial sobre las riberas de estos ríos tuvieron lugar diversos procesos económicos, políticos y socioculturales que las mantuvieron en conexión a lo largo del periodo colonial. Por esta razón, algunos historiadores y antropólogos se refieren a esta área como una región histórica por las vinculaciones existentes entre estos espacios que fueron mutando producto de las transformaciones experimentados entre los siglos XVI y XVIII. Ver Maeder y Gutiérrez (1995) *Atlas Histórico del Nordeste Argentino*. Instituto de Investigaciones Geohistóricas. Conicet-Fundanord. Universidad Nacional del Nordeste. Salinas (2023). “La población indígena en el nordeste del espacio rioplatense según la mirada de los gobernadores en la primera mitad del siglo XVII”. *Anuario IEHS* Vol. 38, Nº 1, 231-255.

prácticas entre los actores implicados al sistema misional, y “*A razão gráfica missioneira. Escrita e cartografia indígena nas Reduções...*” manifiesta de forma clara esta cuestión que conforma el objetivo principal del trabajo.

El libro se compone de una breve presentación, la introducción, cuatro capítulos y las conclusiones finales. Al principio los autores reseñan todo el proceso de gestación de la obra, la planificación y organización del trabajo. En la introducción, plantean las perspectivas con la que fueron examinadas las principales aristas sobre el complejo reduccional guaraní y las nuevas líneas y aportes realizados desde la antropología histórica y etnohistoria, enfoque en la que se inserta el análisis. En el desarrollo de los capítulos se presentan numerosas cartas, planos y cartografías. Muchas de ellas elaboradas por los indios de las reducciones, que acompañan la trama.

El primer capítulo brinda una mirada general sobre las pautas culturales, organización social y distribución de las poblaciones guaraníes. Lejos de mostrar una imagen homogénea de las parcialidades, idea que comúnmente prevalece, se denota las diferencias en las precepciones territoriales de los indios de la cual dependió su asentamiento. Las condiciones físicas del espacio con recursos disponibles para la subsistencia constituían un factor para la radicación en un determinado territorio para las poblaciones indígenas de la región en general³.

Junto a ello, las pautas sociopolíticas de estas comunidades determinaron distintos grados o categorías de ocupación como lo señalan los autores para el caso guaraní teýy (grandes casas-agrupaciones familiares), amundá (casas comunales constituidas por familias extensas- conforman una aldea) teko´á (conjunto de aldeas dentro de un territorio definido) y guará (región o provincia- podía congregarse a un conjunto de teko´á). Este tipo de organización espacial indígena, que ya se mantenía un constante reacomodamiento, con la llegada de los españoles y posterior instalación de las reducciones de los jesuitas,

³ En otras regiones con un alto grado de heterogeneidad étnica, entre ellas podemos mencionar a las parcialidades del Chaco, el asentamiento parcial como el movimiento de los grupos indígenas estaba dado por la disponibilidad de recursos para la subsistencia, especialmente para los pueblos de tradición cazadora-recolectora. A esto debemos sumar las condiciones geográficas las cuales constituían un factor de importancia para la selección del sitio en donde se radicaban estas poblaciones.

se trastocó, profundizó e inicio un proceso de reconfiguración y adaptación. Esto llevó a los guaraníes a ejecutar estrategias y acciones en base a sus intereses entrando en negociación con los demás actores coloniales.

El capítulo dos da cuenta de la implicancia que tuvieron los criterios de evangelización de los jesuitas en la apropiación de los indígenas de la escritura alfabética. La organización sociopolítica implantada por los misioneros produjo una familiarización temprana de los indios con los procesos de escritura.

La elaboración de catecismos en las lenguas indígenas, la instrucción en oficios y artes, fomentó la participación de los guaraníes de las reducciones en la traducción y adaptación de los textos religiosos (p. 54). No obstante, estas funciones de los indios con la escritura se extendieron hacia otras dimensiones excediendo lo meramente religioso, otorgándoles nuevas formas de interacción y mediación durante la etapa jesuítica. En este sentido, los autores visibilizan la alta actividad escrita de los indígenas durante el Tratado de Madrid en 1750.

En este proceso identifican las distintas finalidades, propósitos y direcciones de la *escritofilia Guaraní* (p. 62), señalando el sector social indígena que manipulaba este atributo y el valor sociocultural y simbólico que les fueron asignando a este medio de comunicación. En este marco se puede observar la autonomía de los indios, proyectando acciones de forma independiente en el marco de los tratados realizados entre España y Portugal.

En relación con lo mencionado, el tercer capítulo analiza la intervención de los indios guaraníes de las reducciones en la construcción de diversos mapas. La producción cartográfica de los jesuitas, guarda en su esencia una participación indígena destacada. Los conocimientos territoriales de las parcialidades han sido utilizados por los misioneros para las expediciones e incursiones hacia zonas desconocidas en el marco de sus acciones pastorales. Esta dinámica ha dado lugar a la representación temprana de diversos espacios del continente con grados considerables de detalles a diferentes escalas.

Estas actividades generaron dentro de los guaraníes una relación permanente con estas expresiones espaciales, facilitando la apropiación de procedimientos y elementos

semióticos. Con respecto a ello, los autores brindan una serie de apreciaciones sobre las características de la cartografía indígena con un respaldo conceptual interesante. Todo ello, para pensar las dinámicas de la producción y la complejidad de los saberes articulados que hay detrás de cada una de ellas.

En este contexto, los autores generan un debate sobre las percepciones que los indios imprimían en estas composiciones. Entre ellas se destaca el alto sentido de pertenencia e identidad al espacio habitado, postura que denota una forma de justificar y reivindicar áreas de influencia en el complejo reduccional guaraní. Esta perspectiva se hace visible especialmente en el marco del Tratado de Madrid, donde el distrito misional estaba experimentando reconfiguraciones territoriales importantes. Bajo estos preceptos, incluyen a las cartografías indígenas como una “(...) narrativa visual da história da comunidade (...)” (p. 150).

El último capítulo examina las características que adoptó la escritura de los indios luego de la expulsión de los jesuitas. En este sentido, los autores hacen referencia a las variantes que surgen en los escritos guaraníes, incluyendo la elaboración de documentos en español, como también la producción de otros modelos gráficos entre ellos los mapas y memoriales. La actividad epistolar entre los guaraníes y las autoridades coloniales en el periodo post jesuítico llevó una comunicación más fluida y directa debido a que la mediación de los misioneros no estaba presente.

Los debates, pedidos y solicitudes efectuadas por los indígenas a los funcionarios dieron origen a una escritura secularizada que supuso nuevas formas interacción. Un claro ejemplo de ello, se visualiza en los informes enviados a gobernadores e incluso al virrey por parte de los cabildantes de las reducciones, sobre la mala administración de los pueblos por parte de los religiosos como en los casos de San Borja y Loreto. Del mismo modo, encontramos presentaron de disconformidad de los guaraníes ante la nueva organización territorial efectuada la cual produjo disputas entre determinadas reducciones San Cosme, la Cruz y Santo Tomé.

En este contexto las cartografías guaraníes cumplieron un rol imprescindible, ya que fueron utilizadas como instrumentos de defensa y justificación de áreas

territoriales que los indios consideraban como propias desde periodos anteriores a la conquista. En esta secuencia, resulta sumamente interesante observar los medios que se valieron los indígenas para demostrar el derecho de pertenencia, como ser el conocimiento exhaustivo del terreno, la toponimia, hidrografía, que denotan la autoría de los mapas. Neuman y Barcelos, resaltan esta cualidad en las cartografías durante la etapa jesuítica en un primer momento y especialmente luego de la expulsión.

El libro en su conjunto brinda una nueva mirada sobre el complejo misional guaraníco, haciendo hincapié especialmente en la activa actuación de los indios reducidos en el complejo contexto sociopolítico del siglo XVIII en el espacio rioplatense. El Tratado de Madrid en un primer momento y la expulsión de los jesuitas en 1767, ocasionaron una restructuración territorial que tuvo como consecuencia la superposición de jurisdicciones entre los pueblos. Esta situación no solo repercutió en el contexto de las misiones de guaraníes sino también en otras áreas pastorales en los cuales la evangelización estaba en proceso de consolidación como la región del Chaco Austral.

El impacto de estos sucesos se visibilizó en la intervención de los guaraníes con la elaboración de composiciones cartográficas y escritas de diversa índole, con el fin de buscar alternativas favorables y colectivas en el marco de las coyunturas internas que ocasionaron estos hechos. La apropiación de los indios reducidos de las técnicas escritas y gráficas a través de la realización de distintas actividades en el contexto misional, les permitió utilizar estos medios para hacer sentir sus peticiones, descontentos, como también establecer acuerdos y relaciones entre los suyos y las autoridades coloniales. De este modo, es posible observar las dinámicas internas de los pueblos y las acciones de ciertas figuras indígenas integrantes de los cabildos frente a los conflictos territoriales.

Por otra parte, el estudio efectuado viene a consolidar la idea de un uso y aplicación de los saberes indígenas⁴ por parte del sector hispano, misioneros y

⁴ En este sentido, los estudios sobre la implicancia de los actores locales en la construcción de las cartografías durante el periodo moderno es objeto de intereses de diversos especialistas en la actualidad. En este marco podemos citar Boutier, J. (2022) *L'atlas de la généralité de Rouen. Le contrôleur général, l'intendant et les cartographes indigènes (1679- 1683)*. In Jean-Marc Besse (éd.), *Forme du savoir, forme de pouvoir. Les atlas géographiques à l'époque moderne et contemporaine* (pp. 49-77) Rome, École française de Rome; Chauca Tapia, R. (2015) "Contribución indígena a la cartografía del Alto Ucayali a

funcionarios, para la construcción de cartografías y planos. El conocimiento del terreno se visualiza en la precisión con la cual fueron ubicados los pueblos, ríos, vegetación, entre otros objetos geográficos. Esta particularidad resulta de suma importancia para repensar las relaciones establecidas entre los actores de la sociedad colonial y el complejo entramado de información, intereses y juego de concepciones e imaginarios espaciales que se encuentran articuladas en estas representaciones.

Atender a estos aspectos a la hora de analizar las cartografías del período, en especial aquellas donde estén representados espacios de escasa consolidación misional, puede arrojar nuevas aristas sobre la intervención indígena en la preparación de estos instrumentos territoriales. Especialmente por las distintas finalidades con las que fueron utilizados (sociopolíticos, culturales y económicos).

José Alfredo Neziz
Instituto de Investigaciones Geohistóricas
IIGHI-CONICET/UNNE
ORCID: 0000-0002-7041-8678

finés del siglo XVII". *Bulletin de l'Institut Français d'Études Andines*, Vol. 44, N°1, 117-138; Irurtia, M. P. (2007) "Intercambio, novedad y estrategias: las misiones jesuíticas del sur desde la perspectiva indígena". *Avá. Revista de Antropología*, N°11, 135-167.